**RWANDA NATIONAL POLICE**

**www.police.gov.rw**
**P.O. BOX: 6304 KIGALI**

**TENDER NOTICE INVITATION FOR BIDS (IFB)**

**TENDER REFERENCE N°20/S/2013-2014/NO/RNP/UNDP**

**TITLE OF THE TENDER: PROVISION OF DIFFERENT REQUIREMENTS FOR THE TRAINING OF TRAINERS FOR COMMUNITY POLICING COMMITTEES (CPCs) AT NKUMBA**

**SOURCE OF FUNDING: UNDP PROJECT**

1. Rwanda National Police has received funds towards the cost of the Project of **provision of different requirements for the training of trainers for Community Policing Committees (CPCs) at Nkumba** and intends to apply a portion of the funds to eligible payments under the contract for which this Bidding Document is issued.
2. Rwanda National Police invites qualified bidders to submit bids for the**provision of different requirements for the training of trainers for Community Policing Committees (CPCs) at Nkumba** as indicated in detail in the statement of requirements.
    - **lot 1: provision of catering services**
    - **lot 2: supply of T-shirts and banners**
    - **lot 3: supply of hygienic materials**
    - **lot 4: supply of 500 sets of mobile phones and their SIM cards**
3. Tender Documents in **English or French**may be obtained from the Office of Procurement Unit, **Tel 255103353/0788311803** at the Rwanda National Police General Headquarters Kacyiru, on any working day from **02/12/2013** from **07:00 am to 05:30 pm**,upon presentation of proof payment of a non-refundable fee of **eight thousand two hundred Rwandan francs only (8,200Rwf)**to Account **N°120.00.46**opened at **National Bank of Rwanda (BNR); the bank slip must bear the name of the bidder, the number and the title of the tender**.
4. All bids **shall**be accompanied by a bid security of **243,800 RWF for lot 1; 22,600 RWF for lot 2; 46,300 for lot 3 and 140,000 RWF for lot 4.**
5. **A compulsory site visit is scheduled on 24/12/2013 at 11 h00 a.m. for lot 1 at NKUMBA.**
6. Enquiries regarding this tender may be addressed to the Office of Procurement Unit, at the mentioned address.
7. Well printed bids, properly bound and presented in four copies one of which is the original must reach the Office of Procurement Unit at the address mentioned above not later than **02/01/2014** at **9:30 am**. Late bids will be rejected.
8. Bids will be opened in the presence of bidders or their representatives who choose to attend at in the conference room of Procurement Unit at Kacyiru, on the same day **02/01/2014** at **10:00 am.**
9. The Outer envelope should clearly indicate the tender name and title.
10. The validity of the offers shall be 120 days from the date of opening of bids.
11. Bidding will be conducted in accordance with the Law N° 12/2007 of 27/03/2007 on Public Procurement.

**Kigali, on 02/12/2013.**

**(Sé)**

**SSP Jacques BURORA**
Acting Commissioner for Finance &
Chief Budget Manager

**POLISI Y'U RWANDA**

**www.police.gov.rw**
**B.P.: 6304 KIGALI**

**ITANGAZO RY'IPIGANWA**

**NOMERO IRANGA ISOKO: N˚20/S/2013-2014/NO/RNP/UNDP**

**INYITO Y'ISOKO: ISOKO RYO GUTANGA SERIVISI N'IBINTU BITANDUKANYE KU MAHUGURWA Y'ABAHUGURA ABANDI YA "COMMUNITY POLICING COMMITTEES" I NKUMBA**

**INKOMOKO Y'UBWISHYU: INKUNGA YA UNDP.**

1. Polisi y'u Rwanda ifite ingengo y'imari yateganyirije **isoko ryo gutanga serivisi n'ibintu bitandukanye ku mahugurwa y'abahugura abandi ya "Community Policing Committees" i NKUMBA.**
2. Polisi y'u Rwanda irahamagarira abacuruzi babishoboye kandi bujuje ibisabwa gutanga inyandiko zabo z'ipiganwa ku **isoko ryo gutanga serivisi n'ibintu bitandukanye ku mahugurwa y'abahugura abandi ya "Community Policing Committees" i NKUMBA.**
   **lot 1: gutangaserivisizokugaburaamafunguro**
   **lot 2: gutanga imipira na banderole**
   **lot 3: Gutanga ibikoresho by'isuku**
   **lot 4: gutangatelefonizigendanwa 500 na simukadi zazo**
3. Igitabo gikubiyemo amabwiriza agenga iri soko kiri mu cyongereza cyangwa mu gifaransa kiboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko muri Polisi y'u Rwanda, **Tel 255103353/ 0788311803**, biri mu kigo cya Polisi y'u Rwanda ku Kacyiru, mu minsi yose y'akazi guhera taliki **02/12/2013** kuva **7 h 00 kugeza 17h30,** hamaze kwishyurwa **amafaranga ibihumbi umunani na magana abiri y'u Rwanda** (**8,200 Frw**) adasubizwa ashyirwa kuri Konti **N°120.00.46** muri **Banki Nkuru y'Igihugu** (**BNR**)**; icyemezo cya BNR kigomba kuba cyanditseho amazina y'uwifuza gupiganwa, nomero n'inyito by'isoko.**
4. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba ziherekejwe n'ingwate y'ipiganwa ingana na **243,800 Frwkuri lot ya 1 (gutangaserivisizokugaburaamafunguro); 22,600 Frwkuri lot ya 2 (gutangaimipirana banderols); 46,300 Frwkuri lot ya 3 (gutangaibikoreshoby'isuku) na 140,000 Frwkuri lot ya 4 (gutangatelefonizigendanwa 500 nasimukadizazo).**
5. Gusura by'itegeko ahazatangirwa serivisi biteganijwe kuwa **24/12/2013**saa tanu (11h00) za mu gitondo kuri lot ya 1.
6. Ibisobanuro kuri iri soko biboneka mu biro by'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru.
7. Abifuza iri soko basabwe kuba bagejeje inyandiko z'ipiganwa zanditse n'imashini mu gifaransa cyangwa mu cyongereza kandi zifunze neza mu mabahasha ane (umwimerere na kopi eshatu) mu **biro by'Ishami rishinzwe amasoko** byavuzwe harugurutariki ya **02/01/2014**saa **tatu n'igice za mu gitondo (9h30).**
8. Gufungura amabahasha bizaba uwo munsi tariki ya **02/01/2014 saa ine (10h00)** mu cyumba cy' inama cy'Ishami rishinzwe amasoko ryavuzwe haruguru. Inyandiko z'ipiganwa zikerererewe zizasubizwa ba nyirazo.
9. Inyito y'isoko na Nomero iranga isoko bigomba kugaragara inyuma ku ibahasha ikubiyemo inyandiko z'ipiganwa.
10. Inyandiko z'ipiganwa zigomba kuba zifite agaciro k'iminsi 120 uherereye ku itariki y'ifungura ry'inyandiko z'ipiganwa mu ruhame.
11. Ipiganwa rigengwa n'Itegeko N°12/2007 ryo kuwa 27/03/2007 rigenga amasoko ya Leta.

**Kigali, kuwa 02/12/2013.**

**(Sé)**

**SSP Jacques BURORA**
Komiseri w'Imari akaba
n'Umugenga w'Ingengo y'Imari w'Agateganyo

**POLICE NATIONALE DU RWANDA**

**www.police.gov.rw**
**B.P.: 6304 KIGALI**

**AVIS D'APPELS D'OFFRES (AAO)**

**TENDER REFERENCE: N°20/S/2013-2014/NO/RNP/UNDP**

**TITRE DU MARCHE: PROVISION DE SERVICE ET FOURNITURE DE DIFFERENTS MATERIELS POUR LA FORMATION DES FORMATEURS DE LA „COMMUNITY POLICING COMMITTEES" A NKUMBA**
**SOURCE DE FINANCEMENT: FONDS DE PNUD**

1. La Police Nationale du Rwanda a des fonds pour financer le projet de **provision de service et fourniture de différents matériels pour la formation des formateurs de la «CommunityPolicingCommittees» à Nkumba.**
2. La Police Nationale du Rwanda sollicite des offres de la part de soumissionnaires éligibles et répondant aux qualifications requises pour **provision de service et fourniture de différents matériels pour la formation des formateurs de la«CommunityPolicingCommittees» à Nkumba :**
   - **lot 1: service de restauration**
   - **lot 2: fourniture des T-shirts et banderols**
   - **lot 3: fourniture de materiel hygieniques**
   - **lot 4: fourniture de 500 telephones mobile et leurs carte sim**
3. Les Dossiers d'Appel d'Offres rédigés en **Anglais ou en Français** peuvent être obtenus au bureau de l'Unité chargée de passation des marchés au sein de la Police Nationale, **Tel 255103353/ 0788311803**, sise à Kacyiru au Commissariat Général de la Police Nationale du Rwanda,pendant les jours ouvrables dès le **02/12/2013** de **7heures à 17h30,** sur présentation d'un bordereau de paiement d'un montant non remboursable **de huit mille deux cents francs Rwandais (8,200Frw)** versé sur le compte **N°120.00.46**ouvert à la **Banque Nationale du Rwanda** (**B.N.R**) ; **doivent apparaître sur ce bordereau le nom du soumissionnaire, le numéro et le titre du marché**.
4. Les offres doivent comprendre une garantie de l'offre de**243,800 FRW pour le lot 1 (service de restauration); 22,600 FRW pour le lot 2 (fourniture des T-shirts et banderols); 46,300 FRW pour le lot 3 (fourniture de materiel hygieniques) et 140,000 FRW pour le lot 4 (fourniture de 500 telephones mobile et leurs carte sim) ou en monnaie étrangère convertible.**
5. **Une visite obligatoire de lieu est prévue le 24/12/2013 à 11h00 du matin pour le lot 1**.
6. Toute demande d'information relative au présent appel d'offres peut être adressée au bureau de l'Unité de passation des marchés,à l'adresse mentionnée ci-dessus.
7. Les offres bien dactylographiées, doivent être remises sous plis scellés et présentés en quatre copies dont un original au bureau de l'Unité de passation des marchés à l'adresse mentionnée ci-dessus au plus tard **le 02/01/2014**à **9h30 (Heure locale)**. Les offres remises en retard seront rejetées.
8. L'ouverture des offres aura lieu en présence des soumissionnaires ou de leurs représentants souhaitant y assister, **dans la salle de conférence de l'Unité de passation des marchés, le même jour, le 02/01/2014à 10h00 (Heure locale)**.
9. Le titre du marché doit être clairement mentionné sur l'enveloppe extérieure.
10. La validité des offres sera de 120 jours à partir de la date d'ouverture des offres.
11. L'appel d'offres sera régi par la Loi N°12/2007 du 27/03/2007 sur les Marchés Publiques.

**Kigali, le 02/12/2013.**
**(Sé)**

**SSP Jacques BURORA**
Commissaire chargé des Finances et
Gestionnaire Principal du Bugdet (a.i)